



Pozitív énkép

Jó tudni, hogy nem apad a dunaszerdahelyiek adakozókedve. A városi önkormányzat által meghirdetett jótekonysági akcióra nagyon sok adomány érkezett. A karácsonyi vásár egyik bódéjában gyűjtött, szűkölködő családoknak szánt ajándékok pontos mennyiségét nem is tudták megmondani a városi hivatal illetékes dolgozói, ugyanis sokan nem dobozban, hanem nagy zsákokban hozták a ruhaneműt, lábbeliket, játékokat. Rengeteg volt! Nem is gondolták a szervezők, hogy az akcióba ennyien bekapcsolódnak, sok családnak szerezve örömet.

A karácsonyi ünnepek gyorsan elröppentek, máris itt vannak az iskolai beíratások, és velük az unalomig ismert dilemma: milyen iskolába járjon a gyerek? A Sme c. napilap egyik bloggere már el is intézte a kérdést nagy visszhangot kiváltó írásában, amelyet érdekes módon épp a beíratások idején tartott fontosnak közölni, s amelyet nem kevesebb, mint 9533 személy tekintett meg. Szerinte egyszerűen meg kell szüntetni a magyar iskolákat, mert nem tanítják jól a szlovák nyelvet. Persze, biztosan akad iskola, ahol nem tanítják jól a szlovákot, ahogy másutt a matematikát, a kémiát vagy az informatikát tanítják gyengébben. De ez a jellemzően többségi szemléletmód megfelel az egy lényeges dologról. Az iskola nem csak szlovák tanulásból áll. A pedagógia célja nemcsak az ismeretek átadása, a képességek kibontakoztatása, hanem a személyiségfejlesztés is. A pozitív énképhez, amely a harmonikus személyiség alapja, hozzátartozik a saját közösséghez való pozitív viszonyulás. Ehhez persze jól kell ismerni az adott közösséget: nem egyoldalúan csak a hibáit, hanem az értékeit, pozitívumait is.

Erre az ismeretre pedig máshol nem, csak az anyanyelvén tanító iskolában tehet szert a gyerek.



Jó Dunaszerdahely hitelképessége

7. oldal



Silvestrovský beh 2013: bez stopiek a stresu

Strana 8-9.



Utasarát az új buszpályaudvar

10. oldal

Újdonságok a város weboldalon

Mint legutóbbi számunkban tájékoztattunk róla, december elsejétől megújult Dunaszerdahely városának weboldala. Folyamatosan frissülő információk találhatóak itt a városi eseményekről és a helyi önkormányzat döntéseiről. Erről bárki meggyőződhet, ha ráklikkel a www.dunastre-da.sk elérhetőségre. A weboldalon lapunk elektronikus változata is megtalálható. A weboldalon

elérhetőek azok a kézbesíthetetlen postai küldemények, levelek elektronikus formában, amelyeket a konkrét lakcímmel nem rendelkező helyi lakosoknak címeztek egyes intézmények. Ezek a levelek a városházán a központi ügyfélfogadó irodában lévő hirdetőtáblán is ki vannak függesztve, de immár elektronikus formában is elérhetőek a város weboldalon”.



Novinky na webstránke mesta

Ako sme o tom už informovali v poslednom vydaní DH, 1. decembra bola spustená nová webová stránka mesta Dunajská Streda. Na stránke nájdete čerstvé informácie o udalostiach v meste a o rozhodnutiach mestskej samosprávy. Môžete sa presvedčiť o tom kliknutím na adresu www.dunastre-da.sk. Nachádza sa tam aj elektronická verzia našich novín. Na webovej stránke mesta sú umiestnené aj oznámenia o uložení písomností a listov v elektronickej podobe, ktoré adresujú rôzne inštitúcie obyvateľom mesta bez konkrétnej adresy trvalého pobytu. Oznámenia o uložení zásielky sú vyvesené aj na nástenke v kancelárii prvého kontaktu, ale sú k nahliadnutiu už aj v elektronickej podobe na webstránke mesta.

Ingotlan-tulajdonosoknak: a változásokat be kell jelenteni

A Dunaszerdahelyi Városi Hivatal felhívja a lakosok figyelmét arra, hogy 2014. január 31 - ig ingatlanadó-bevallást kell beadnia minden olyan ingatlan-tulajdonosnak, akinek 2013-ban ingatlan került a birtokába, vagy adott el. Tehát azoknak, akik 2013-ban ingatlant adtak el, vettek, kollaudáltak, vagy megkapták a jogerős építkezési engedélyt. Minden ilyen jellegű vagyonátruházást az új esztendő januárjának végéig kell bejelenteni a városházán, mert ez alapján vetik ki az ingatlanadót. A Városi Hivatal adó- és illetékügyi alosztálya arra kéri a polgárokat, hogy az említett határidőig adják le az adóbevallást. A törvény értelmében a fentebb említett kötelezettségek teljesítésének elmulasztása esetén az ingatlan-tulajdonost bírság megfizetésére kötelezhetik.

Bővebb információk: az 590 39 50, 0915 702 725 és a 0918 607 319 telefonszámokon.



A városháza központi ügyfélfogadó irodájában a napokban a megszokottnál többen intézik egyebek között az ingatlanokban bekövetkezett változások bejelentését. / Na radnici v kancelárii prvého kontaktu v týchto dňoch je oveľa viac klientov, ako obvykle. Okrem iného vybavujú aj záležitosti súvisiace so zmenami stavu svojich nehnuteľností.

Pre vlastníkov nehnuteľností: zmeny treba zhlásiť

Mestský úrad v Dunajskej Strede upozorňuje občanov, že do 31. januára 2014 je povinný podať daňové priznanie každý vlastník, ktorý nadobudol alebo predal nehnuteľnosť v roku 2013. Týka sa to tých vlastníkov, ktorí v roku 2013 kúpili alebo predali nehnuteľnosť, ich stavba bola skolaudovaná, alebo bolo vydané právoplatné stavebné povolenie. Ohlásenie týchto zmien je nevyhnutným pred-

pokladom, aby mohla byť vyrubená daň podľa aktuálneho majetkového stavu. Príslušný referát mestského úradu žiada občanov, aby daňové priznanie odovzdali do uvedeného termínu. V zmysle zákona v prípade nesplnenia uvedených povinností mestský úrad môže vyrubiť pokutu.

V prípade nejasností kontaktujte tel. čísla 590-39-50, 0915/702-725, alebo 0918/607-319.

Olvasóink figyelmébe!

Tudatjuk olvasóinkkal, hogy a Dunaszerdahelyi Hírnök legközelebbi száma február 5-én jelenik meg.

Do pozornosti čitateľov!

Informujeme čitateľov, že najbližšie číslo Dunajskostredského hlásníka vyjde 5. februára.

5. jótékonysági városi bál

Dunaszerdahely Város Önkormányzata immár
5. alkalommal rendezi meg

DUNASZERDAHELY VÁROS BÁLJÁT

2014. február 1-én, 19.00 órai kezdettel.

A jótékonysági farsangi rendezvényre a város vezetése nagy tisztelettel és szeretettel meghívja Önt és barátait.

Helyszín: a Városi Művelődési Központ.

Zene: GOLDDIES zenekar, Banyák István és Sárközi Pál népi zenekara.

Sztárvendégek: Sisa Sklovska és Charlie.

Közreműködnek: a Csallóközi Táncegyüttes, a Házi Attila - Kristína Jackaninová táncospár, valamint Keviczky Tünde .

A tomboladíjakon kívül sok más meglepetés is várja kedves vendégeinket.

A tomboladíjakból befolyó bevétel a Szabó Gyula utca 1. szám alatt működő magyar tannyelvű Egyesített Iskola keretében tevékenykedő
gyógypedagógiai nevelési-oktatási intézmény kapja készségfejlesztő taneszközökre.

Asztalfoglalás és jegyelővétel: 031 5900 813.

5. *benefičný* mestský ples

Samospráva mesta Dunajská Streda
usporiada už po piatykrát

PLES MESTA DUNAJSKÁ STREDA

1. februára 2014 so začiatkom a 19.00.

Vedenie mesta Vás a Vašich priateľov srdečne pozýva
na 5. benefičný fašiangový mestský ples.

Miesto: Mestské kultúrne stredisko.

Hudba: hudobná skupina GOLDDIES, ľudová kapela Štefana Banyáka a Pála Sárköziho.

Hostia: Sisa Sklovska a Charlie.

Ďalší účinkujúci: folklórna skupina Csallóközi, tanečný pár Attila Házi a Kristína Jackaninová, Tünde Keviczky.

Okrem tombolových cien pre našich milých hostí sú pripravené aj ďalšie prekvapenia.

Výnos z tombolových cien bude venovaný Špeciálnej základnej škole Spojenej školy na ul. Gy. Szabóa č. 1. na praktické učebné pomôcky.

Predpredaj vstupeniek: 031 - 5900 813

Dunaszerdahely Város Bálja
Ples mesta Dunajská Streda



2014. FEBRUÁR 1. - VMK | MsKS - 1. FEBRUÁR 2014

JEGYELŐVÉTEL · PREDPREDAJ · 031 5900 813



Úverová spôsobilosť mesta je dobrá

Už sme informovali o tom, že v roku 2014 Mesto Dunajská Streda bude na rozvojové mestské investície čerpať úver vo výške 1,2 mil eur. Rozhodlo o tom mestské zastupiteľstvo v decembri.

Predkladateľom mestského rozpočtu bol vedúci Finančného odboru Mestského úradu Zoltán Pápay. „Vychádzali sme z toho, že mesto po trojročnej konsolidácii chce realizovať rozvojové projekty. Ich objem sa odvíja od výšky úveru, ktorý môže čerpať. Z odborného hľadiska, ale aj podľa vlastných skúseností sa dá konštatovať, že ani 45 percentná zadlženosť neohrozuje hospodársky chod samosprávy“ – povedal **Zoltán Pápay**. Navyše úverová spôsobilosť nášho mesta vykazuje oveľa priaznivejší obraz. „Ročne znižujeme našu zadlženosť o viac ako 400 tisíc eur. V prepočte na bežné príjmy predchádzajúceho roka koncom roka 2013 bola úverová zadlženosť mesta na úrovni 28 percent“ – uviedol vedúci odboru. Na základe týchto údajov videli predkladatelia rozpočtu priestor na čerpanie nového 17 percentného úveru vo výške cca 2 mil. 600 tisíc eur na rozvojové účely. Evidentne je nutná úplná obnova ciest, ale ani vonkajšia izolácia ZŠ Gy. Szabóa sa nedá odkladať. Náklady na opravu výtlkov sa z roka na rok zvyšujú, narástli z 50 tisíc eur na 80 tisíc, vlni už to bolo 180 tisíc eur.

Z. Pápay ďalej povedal: „Navyše začiatkom roka 2014 splatí mesto úver (vo výške 10 mil. Sk), ktorý čerpalo na odkúpenie Vermesovej viľy. Týmto sa samospráva zbaví ročnej splátky vo výške 38 tisíc eur. Zárukou nového úveru je aj dlhodobá zmluva so Southernmom o odpredaji mestského majetku, uzavretá v roku 2013. Tá po dobu 20 rokov, teda na celé obdobie čerpania úveru znamená ročne 80 tisíc eur

do rozpočtu mesta. Vychádzajúc z týchto faktov sme predložili mestskému zastupiteľstvu návrh, ktorý vyvolal veľkú diskusiu. Frakcia poslancov za Most-Híd a nezávislých, ktorá má väčšinu, však zamietla úver vo výške 2,6 mil. eur. Rozhodli tak napriek tomu, že sme upozornili samosprávu, že budúci rok môžu prijať obmedzujúci zákon, ak dlhová služba štátu prevýši 55 percent. Ak sa tak stane, samospráva budú zaviazané k tomu, aby ich rozpočet neprekročil úroveň predchádzajúceho roka. Podľa politiky súčasnej vlády sa dá predpokladať, že čerpanie úverov bude pre samosprávu veľmi ťažké.“ Ďalší fakt v prospech úveru je aj to, že v roku 2016 mesto splatí úver, ktorý čerpá na rekonštrukciu verejného osvetlenia a ktorý ročne spláca vo výške 180 tisíc eur. „Napriek tomu, že nebol prijatý pôvodný návrh rozpočtu, aj prijatý kompromis je lepší, než rozpočtové provizorium. Určité investície sa dajú realizovať aj z 1.2 mil. eurového úveru. Žiaľ, 6-7 ulíc, ktoré sme chceli pôvodne obnoviť, vypadnú z tohto zoznamu, napriek tomu sa teším, že došlo k dohode medzi dvoma frakciami“ – povedal vedúci finančného odboru.

Zaujímalo nás aj to, že prečo ústav INEKO vlni zaradil Dunajskú Stredu medzi najviac zadlžené mestá. „Táto správa INEKO hodnotila obdobie, keď boli v Dunajskej Stredě realizované značné investície zo zdrojov regionálnych operačných programov EU. Boli to investície – napr. tepelná izolácia škôl, rekonštrukcia námestia pred kultúrnym domom –, na ktoré štát nemal finančné krytie. Problém vznikol z toho, že v roku 2010 za predchádzajúcej vlády ministerstvo viazalo viac zdrojov, než na to zo zdrojov EU malo možnosť. Samosprávy podpísali zmluvy, zahájili sa prípravné práce, ale v čase, keď sa podávali žiadosti na refundáciu ná-



kladov, neboli prostriedky na účte ministerstva. Rezort sa snažil oddialiť výplaty kontrolami samospráv, škrtmi položiek, aby znížil sumu, ktorú má prepлатiť. Aj v prípade Dunajskej Stredy boli sklzy značné. Nahromadilo sa nám veľa faktúr po splatnosti vo výške niekoľkých miliónov eur, ktoré samospráva nedokázala zaplatiť len z toho titulu, že sme z ministerstva nedostali načas refundáciu. Veľa samospráv sa dostalo na pokraj krachu. V Dunajskej Stredě dodávatelia si počkali, kým samospráva dokáže splácať dlhy. Tieto údaje figurovali v správe INEKO a skreslovali reálnu situáciu. Problém sa podarilo vyriešiť v druhej polovici 2012 a začiatkom roka 2013“ – uviedol Z. Pápay.

Dunajská Streda v súčasnosti nemá žiadne záväzky po splatnosti a finančná situácia mesta je stabilná. Okrem toho dokáže popri úvere zabezpečiť aj iné zdroje na investície, pričom celková výška investícií prevýši výšku úveru. Ako Z. Pápay uviedol, po prijatí nového úveru sa úverová zadlženosť mesta zvýši na 35 percent, pričom zákon povoľuje až 60 percentnú.

Názor
poslanca

Nadišiel čas zápisov do základných škôl, za krátko budú aj zápisy do materských škôl. Rodičia v tomto čase prijímajú jeden z najdôležitejších rozhodnutí v živote. Do akej materskej, základnej školy zapísať svoje ratolesti? Ako rodič máte rozhodnutie v rukách! V budúcnosti vám môže vaše dieťa vyčítať: „Mama, otec, prečo ste ma zapísali práve tam?“

My, hornozemskí Maďari sme v šťastnej situácii, že sa môžeme ešte vzdelávať vo svojom materinskom jazyku. Je však smutné, že mnohí si túto možnosť necenia a zapisujú svoje deti do inojazyčných škôlok, škôl. Každý pozná známý

Materský jazyk: ÁNO!

argument maďarských rodičov „lepšieho uplatnenia sa“, ktorí sa rozhodnú radšej pre slovenské školy. Toto rozhodnutie je nesprávne! Lepšie uplatnenie sa získava len výučbou v materinskom jazyku, nezávisle od toho, či sa jedná o dieťa maďarskej alebo slovenskej národnosti.

Vďaka maďarskej škole môžu žiaci nadobudnúť vedomosti, ktoré v inojazyčných školách nezískajú. Je vedecky dokázané, že základom najúčinnejšieho získavania vedomostí je výchova v materinskom jazyku. U toho, kto nenavštevuje maďarské školy, slabne maďarské povedomie: znalosť maďarského jazyka mizne, jeho duša a intelekt neupevňujú vedomosti získané v škole z oblasti maďarskej histórie a kultúry. Stalo sa to na jednej vedomostnej súťaži, kde bolo položených niekoľko otázok z maďarskej literatúry a histórie. Posledná otázka znela nasledovne: Kto napísal Tra-



gédiu človeka? - Imre Madách! – znela bleskú rýchla odpoveď. Odkiaľ to vy viete? – opýtal sa žiak, ktorý navštevoval slovenskú školu. Na závažnú otázku prišla jednoznačná odpoveď: Lebo chodíme do maďarskej školy!

Prajem vám, aby ste prijali správne rozhodnutie a volili vzdelávanie v materinskom jazyku!

Attila Karaffa,
mestský poslanec za SMK

Megkérdeztük a polgármestert

Múlt év januárjától a kizárólagosan városi tulajdonú Municipal Real Estate DS Kft. vette át a műjégpálya működtetését. Decemberben lapunkban már beszámoltunk erről és a cégvezetés szándékáról, hogy családokat is megszólító programok szervezésével kívánja fellendíteni a látogatottságot. Dr. Hájos Zoltán is részt vett ezeken a rendezvényeken és az alábbiakban megosztja olvasóinkkal ezzel kapcsolatos véleményét.

„Azt hiszem, hogy egy év elteltével már pozitívan lehet értékelni a városi cég munkáját. Eddig is olyan rendezvényeket szerveztek, mint a csallóközi néphagyományok felelevenítését hivatott Luca-napi jeges program, amit nagyon élveztek a diákok. Majd az elmúlt hétvégén a háromkirályok ünnepéhez kötődő néphagyományokat elevenítették fel a jégen” – mondta a polgármester lapunknak. Szerinte ezekből a törekvésekből az látszik, hogy szellemiségben is megújul ez a sportlétesítmény. Jónak tartotta, hogy az enyhe tél ellenére is lehet korcsolyázni. „Tehát a fiatalok, a diákok, akik idehaza voltak az ünnepek és a téli szünet alatt, kedvükre sportolhattak” – jelentette ki Hájos Zoltán. A rendezvények sora folytatódik, hiszen februárban farsangot tartanak a jégen, szintén a néphagyományok jegyében.

Opýtali sme sa primátoru

Od januára roku 2013 umelú ľadovú plochu v Dunajskej Strede prevádzkuje mestská spoločnosť Municipal Real Estate DS s.r.o. V decembrovom vydaní DH sme už písali o snahe vedenia spoločnosti zvýšiť návštevnosť areálu zaujímavými a pútavými podujatiami. Aj primátor JUDr. Zoltán Hájos sa zúčastnil na týchto programoch, preto prinášame jeho postrehy.

„Nazdávam sa, že po roku už môžeme hodnotiť ich prácu. Doteraz organizovali programy, ako ľadový program na Luciú, ktorým sa snažili oživiť žitnoostrovské ľudové tradície. Tento program sa deťom veľmi páčil. Ďalej to bol program na ľade

Hogyan támogatja a város a családok sportolását?

Szilveszterkor is sportolhattak Dunaszerdahelyen, és nemcsak a fiatalok, hiszen minden korosztály képviselői részt vehettek az immár 13. alkalommal megrendezett Szilveszteri Futáson. A polgármester szerint a szabadidőpark és a Városi Sportsarnok melletti térség sokkal alkalmasabb hely ilyen sportesemény megtartására, mint a korábbi években a belváros utcái, amikor a városközpontban a korzón gyülekeztek a résztvevők. „Elsősorban a Csallóközi Maraton Club érdeme a verseny újraindítása, az, hogy 3 évvel ezelőtt két éves szünet után ők szervezték meg és azóta harmadszor zajlott az irányításukkal. Nagy sikernek tartom, hogy az idén már 262-en vettek rajta részt. Igazi családi rendezvénné vált,

a ködös idő és a szemerkélő eső ellenére sokan családostul futottak, a szülők, a gyerekek, sőt a nagyszülők is. Mozgással búcsúztatták az évet, és szilveszterkor tettek valamit az egészségükért, miközben jól érezték magukat. Nagyon jók ezek az rendezvények, hiszen közösségerősítő jelentőségük is van. Az önkormányzat továbbra is támogatni fogja a tömegsportot, a szabadidős tevékenységeket, tehát nemcsak a versenysportokat” – szögezte le a polgármester. Ezt mi sem bizonyítja jobban, minthogy az idén a korábbinál nagyobb összeget különítettek el a városi költségvetésből többek között szabadidős sportaktivitások támogatására dotációs pályázatok formájában.



Tavaly februárban nagy volt a sikere a farsangi jégkarneválnak. / Vo februári roku 2013 bol veľmi obľúbený fašiangový karneval na ľade.

Ako podporuje mesto športové aktivity rodín?

minulý piatok na Troch kráľov, s podobným cieľom“ – povedal primátor. Ako dodal, už aj z týchto snáh je evidentné, že sa táto športová inštitúcia zmenila smerovanie svojich športových aktivít. Primátor považuje za dobré, že napriek pomere teplému počasíu záujemcovia si môžu zakorčuľovať. „Užívali si to mnohí študenti, ktorí boli počas prázdnin doma“ – uviedol Zoltán Hájos. Ako dodal, podľa plánov programy pokračujú, vo februári budú fašiangy na ľade.

V Dunajskej Strede amatéri mali možnosť športovať aj na Silvestra na tradičnom 13. ročníku Silvestrovského behu. Podľa primátora priestor pri mestskej športovej hale v parku voľného času a oddychu je oveľa vhodnejší na organizáciu takejto masovej športovej akcie, ako ulice a korzo v centre mesta. „Za opätovné naštartovanie tohto koncoročného programu patrí vďaka Ma-

rathon Clubu Žitný ostrov, ktorý po dvojročnej pauze pred tromi rokmi opäť zorganizoval túto športovú akciu. Považujem za veľký úspech, že sa teraz zúčastnilo rekordných 262 bežcov. Bola to aj príležitosť pre rodinný program. Napriek hmle a sychravému počasíu bežali spolu rodičia a deti, ba aj babky a dedkovia. Lúčili sa so starým rokom športom, urobili niečo pre svoje zdravie aj na silvestra, pričom sa príjemne zabávali. Podobné programy tohto druhu považujem za dobré, nakoľko stmelujú ľudí a rodiny. Samospráva bude naďalej podporovať masové voľnočasové športové aktivity, teda nielen vrcholový šport“ – dodal primátor. Najlepším dôkazom toho je aj skutočnosť, že mesto navýšilo objem peňažného balíka, z ktorého v roku 2014 bude doťovať rôzne verejnoprospešné projekty, aj tie, ktoré sú zamerané na voľnočasový šport.

Városi dotációk igényelhetők

Dunaszerdahely városa felhívja mindazok figyelmét, akik 2014-ben közhasznú tevékenységükhöz támogatást igényelnek az ideai városi költségvetésből, hogy kérvényüket 2014. február 28-ig adják le a Városi Hivatal iktatójában, vagy postázzák a Városi Hivatal címére az említett dátumig, ez esetben a postai bélyegző dátuma a mérv-adó.

Az érdeklődők figyelmébe:

Nem részesülhetnek támogatásban azon kérelmezők, akik nem rendezték a várossal szembeni korábbi elmaradásukat.

A kérvényhez csatolandó melléletek jegyzéke és a részletesebb tudnivalók megtalálhatók a város honlapján: www.dunstreda.sk. A legkisebb odaítélhető összeg 150 euró, a maximális 3 500 euró. Minden kérelmező csak egy konkrét tervre vonatkozó támogatásra kérhet dotációt.

Támogatás a következő célokra igényelhető:

- a/ testkultúra és sport,
- b/ kulturális tevékenység,
- c/ szociális segítség, humanitárius gondoskodás, egészségügyi gondoskodás,
- d/ művelődés, nevelés.

Kik pályázhatnak? Olyan jogi személyek és természetes személyek - vállalkozók, amelyeknek /akiknek/ a székhelye vagy az állandó lakhelye Dunaszerdahelyen van, a város területén tevékenykednek, vagy szolgáltatásokat nyújtanak a város lakosainak.

A támogatás odaítélésének feltételei: időben benyújtott, hiánytalanul kitöltött kérvény a megfelelő melléletekkel együtt, a kérvényezőnek nincsenek tartozásai a várossal és a városi költségvetéssel szemben, a kérvényező az előző évben a megszabott határidőig, szabályosan elszámolt a városi költségvetésből kapott támogatás felhasználásával.

A projektek megvalósításának határideje: 2014. január 1-től december 31-ig.

A támogatási kérelmet a melléletekkel együtt legkésőbb 2014. február 28-ig egy eredeti példányban kell leadni a Városi Hivatal iktatójában. Feladható postán is, a köv. címre: **Mestský úrad Dunajská Streda, Útvar primátora, Hlavná 50/16, 929 01 Dunajská Streda.** (A kézbesítés napjának az iktató pecsétjének dátuma minősül.) A borítékon fel kell tüntetni: „**Közhasznú szolgáltatások és tevékenységek 2014**”, valamint a támo-



Dunaszerdahely költségvetéséből vissza nem térítendő dotációval támogatja a dunaszerdahelyi Talent kézilabdaklub működését. / Nenávratnou dotáciou podporujú aj športové aktivity hádzanárskeho klubu Talent ŠK zo zdrojov mestského rozpočtu.

gatandó területet is (pl. oktatás, kultúra, szociális ügy, ifjúság, sport, stb.).

A támogatási kérelmek elbírálása. A Városi Hivatal illetékes osztálya folyamatosan bírálja el a beérkező kérelmeket, hogy összhangban vannak-e a fen-

tebb felsorolt feltételekkel. A hiányos kérelmek nem kerülnek elbírálásra. Azokkal, akiknek a kérvényét jóváhagyták, Dunaszerdahely városa az érvényes általánosan kötelező érvényű rendeletnek megfelelően szerződést köt a dotáció folyósításáról.

Žiadosti o dotáciu do konca februára

Mesto Dunajská Streda zverejňuje výzvu na predkladanie žiadostí o dotáciu z rozpočtu mesta Dunajská Streda, ktorú poskytnú v roku 2014 na financovanie projektov realizovaných v rámci aktivít s názvom: „Podpora všeobecne prospešných služieb a aktivít v roku 2014“.

Žiadosti o poskytnutie dotácie je potrebné doručiť do podateľne Mestského úradu v Dunajskej Strede najneskôr do 28.2.2014 (vrátane) – rozhodujúci je dátum pečiatky.

Zoznam potrebných príloh k žiadosti o dotáciu a podrobné informácie nájdete na webovej stránke mesta www.dunstreda.sk. Minimálna výška dotácie, na ktorú bude uzatvorená zmluva, je 150,- eur a maximálna výška je 3500,- eur. Jeden žiadateľ môže podať maximálne jednu žiadosť na financovanie konkrétnej aktivity.

Dotácie budú poskytnuté na nasledovné účely:

- a) telesná kultúra a šport,
- b) kultúrne aktivity,
- c) sociálna pomoc, humanitárna starostlivosť, zdravotnícka starostlivosť,
- d) vzdelávanie, výchova.

Kto je oprávnený žiadať dotáciu? Právnické a fyzické osoby - podnikatelia so sídlom alebo trvalým pobytom v meste Dunajská Streda, alebo ktoré pôsobia, vykonávajú činnosť na území mesta Dunajská Streda alebo poskytujú služby obyvateľom mesta Dunajská Streda.

Podmienky poskytnutia dotácie: včas podaná úplná žiadosť s požadovanými prílohami, žiadateľ nemá nedoplatok voči mestu a má vyrovnaný vzťah k rozpočtu mesta, žiadateľ nebol v omeškaní s vyúčtovaním dotácie poskytnutej z rozpočtu mesta v predchádzajúcich kalendárnych rokoch.

Termíny realizácie projektov: začiatok od 1. 1. 2014, ukončenie realizácie: k 31.12. 2014.

Žiadosti o dotáciu sa doručujú v jednom originálnom vyhotovení do **28. 2. 2014** (vrátane). osobne do podateľne MsÚ v Dunajskej Strede alebo poštou (za deň doručenia žiadosti poštou sa považuje dátum na pečiatke podateľne Mestského úradu v Dunajskej Strede) na adresu: **Mestský úrad Dunajská Streda, Útvar primátora, Hlavná 50/16, 929 01 Dunajská Streda.**

Obálku je potrebné označiť názvom programu: „**Podpora všeobecne prospešných služieb v roku 2014**“ – treba označiť oblasť/účel použitia, napr.: školstvo, kultúra, sociálne veci, mládež, šport, atď.)

Posudzovanie žiadostí o dotáciu. Príslušný odbor Mestského úradu, ktorý je správcom kapitoly, z ktorého sa poskytuje dotácia, priebežne a operatívne posudzuje doručené žiadosti, ich formálny a vecný súlad s podmienkami. Nekompletné žiadosti budú vyradené. So žiadateľmi, ktorým bude schválená dotácia, uzatvorí mesto Dunajská Streda zmluvu o poskytnutí dotácie v zmysle platného VZN.

Jó Dunaszerdahely hitelképessége

Már beszámoltunk arról, hogy Dunaszerdahely az idén 1,2 millió eurós fejlesztési hitelt vesz fel városi beruházásokra. Erről a képviselő-testület decemberi ülésén döntöttek. A városi költségvetés előterjesztőjét, Pápay Zoltán pénzügyi főosztályvezetőt arról is kérdeztük, milyen városunk jelenlegi hitelképessége.

„A város 3 éves konszolidáció után bizonyos fejlesztéseket szeretne véghezvinni. Ezek volumene a felveendő hitel nagyságától függ. Szakmai szempontból, közgazdászok és saját tapasztalataim alapján elmondható, hogy még a 45 százalékos sem jelent olyan mértékű eladósodottságot egy önkormányzatnak, amely befolyásolná a gazdasági működését” - nyilatkozta Pápay Zoltán. Ráadásul városunk jelenlegi hitelállománya jóval kedvezőbb képet mutat. „Évente folyamatosan több, mint 400 ezer euróval tudtuk csökkenteni adósságállományunkat és eljutottunk egy 28 százalékos adósságállományhoz, ami az előző éves folyó bevételekhez van viszonyítva. 2013 végén a város hiteltartozása 28 százaléknyi volt” - ecsetelte a helyzetet a főosztályvezető. Mint mondta, ebből kiindulva láttak egy 17 százalékos – kb. 2 millió 600 ezer eurós hitelfelvételi lehetőséget, amit szerettek volna városi beruházásokra fordítani. Nyilvánvalóan teljes útfelújításokra lenne szükség és a Szabó Gyula alapskola épületének felújítása sem tűr halasztást. A város úthálózata előregedett, karbantartása évről évre költségesebb. Tavaly a kátyúzás kiadásai folyamatosan nőttek, 50 ezer euróra, majd 80 ezerre, tavaly már 180 ezer eurót kellett utak javítására fordítani.

Pápay Zoltán elmondta, a hitelfelvétel mellett szólt, hogy 2014 elején lejár egy hitel, amelyet a Veremes villa megvásárlására vett fel a város, ez annak idején 10 millió korona volt, így évi 38 ezer eurós törlesztéstől szabadul meg az önkormányzat. „Az új

hitel törlesztésére fedezetet kínál egy a Southermmel 2013-ban kötött hosszú távú megállapodás a városi vagyon eladásáról, ami 20 évig évente 80 ezer eurós bevételt jelent, tehát arra a futamidőre, amelyre a hitelt terveztük. Műdeből kiindulva terjesztettük a képviselő-testület elé a javaslatunkat, amely nagy vitát váltott ki. A többségben levő Híd és a függetlenek frakciójának ez a 2 millió 600 ezer eurós hitel nem volt elfogadható. Annak ellenére döntöttek így, hogy az önkormányzat figyelmeztetve volt egy jövőre hatályba léptethető korlátozó törvényre. Ha az állam adósságállománya meghaladná az 55 százalékot, azt a kötelezettséget róná az önkormányzatokra, hogy a következő évben a költségvetésük nagysága nem haladhatja meg az előző évékéét. Tehát hitelfelvétel a későbbiekben, látva a kormány politikáját, már nagyon nehezen képzelhető el” – érvelt Pápay Zoltán.

Az is a hitelfelvétel mellett szólt, hogy 2016-ban lejár a közvilágítás rekonstrukciójára felvett adósságteher, amelyet évente 180 ezer euróval törleszt a város. „Annak ellenére, hogy nem az eredeti költségvetési javaslat lett elfogadva, úgy érzem, hogy a kompromisszumként létrejött félmegoldás is jobb, mintha provizóriummal kezdtük volna az évet. Aból az 1 millió 200 ezer euróból is megvalósíthatóak bizonyos beruházások, útváltások. Sajnos kiesik 6-7 utca, amelyben eredetileg útfelújítással számoltunk.” - véli a Városi Hivatal Pénzügyi és Vagyonkezelési Főosztályának vezetője.

Lapunk megkérdezte azt is, mi volt az oka annak, hogy az INEKO központ egy tavalyi jelentésében az egyik legeladósodottabb városként nevezte meg Dunaszerdahelyt. „Ez a jelentés azt az időszakot értékelte ki, amikor Dunaszerdahelyen jelentős uniós beruházások folytak a regionális operációs program keretében. Főleg olyanok – az alapiskolák hőszigetelése, a kultúrház előtti tér re-

konstrukciója –, amelyekre az államnak nem volt pénzfedezete. A probléma ott keletkezett, hogy még 2010 előtt, az előző kormány idején több pénzeszközt kötött le a minisztérium, mint amennyire az uniós pénzekből lehetősége volt. Az önkormányzatok aláírták a szerződéseket, megkezdődtek a munkálatok, de amikor beadták a kérvényüket a kiadások visszaigénylésére, nem volt pénz a minisztérium uniós számláján. A tárca úgy próbálta elodáznia a kifizetéseket, hogy ellenőrzéseket küldött az önkormányzatokra, tételeket vont le a kifizetendő összegből, hogy így csökkentse a saját terheit. Dunaszerdahely esetében is jelentős csúszás volt. Ennek következtében több milliós, kifizetetlen, határidő utáni számlák halmozódtak fel, amelyeket nem tudott kifizetni az önkormányzat, épp abból kifolyólag, hogy a minisztériumból nem érkeztek meg idejében a pénzek. Ez országos jelenség volt, sok önkormányzat a csőd szélére került. Dunaszerdahelyen a kivitelező cégek bírságok nélkül kívárták, amíg az önkormányzat fizetni tudott. Ezek az állami kifizetések elmaradása miatti milliós tartozások jelentek meg az INEKO-jelentésben, nem a valóság-nak megfelelő színben tüntetve fel Dunaszerdahelyt” – mutatott rá Pápay Zoltán. Ez a probléma 2012 második felében és 2013 elején oldódott meg.

Jelenleg Dunaszerdahely önkormányzatának nincs semmiféle határidőt túllépő tartozása és a pénzügyi helyzete stabil. Emellett most már a hitelfelvétel kivül további forrásokat tud biztosítani beruházásokra, miközben a beruházások nagysága meg fogja haladni a hitel nagyságát. Pápay Zoltán elmondta, hogy a jóváhagyott hitel felvétele után kb. 35 % lesz az eladósodásunk, ami, ha figyelembe vesszük, hogy a törvény által megengedett szint 60 %, még további lehetőségeknek ad teret, attól függően, hogy az állam hogyan gazdálkodik, meg tudja-e 55 százalék alatt tartani az államadósság szintjét.

A képviselő véleménye

Elérkezett az iskolai beiratkozások, nemsokára pedig az óvodai beiratkozások ideje. Ilyenkor a szülők életük egyik legfontosabb döntését hozzák meg, egyelőre a gyermekeik helyett. Hová küldjük óvodába, iskolába? Szülőként most az Ön kezében a döntés kulcsa! És majd gyermeke kéri számon a későbbiekben, hogy „Anyá, Apa, miért éppen oda irattatok?”

Mi, felvidéki magyarok abban a szerencsés helyzetben vagyunk, hogy még anyanyelvünkön tanulhatunk az országban. Szomorú azonban, hogy sokan ezt

Anyanyelvű oktatás: IGEN!

nem becsülik meg és inkább más nyelvű óvodába, iskolába küldik gyermeküket. Mindannyiunknak ismerős „a jobb érvényesülés” kifejezés, amikor a magyar szülők inkább szlovákba íratják be gyermeküket. Ez a döntés teljes egészében hibás és identitászavaros! A jobb érvényesülést csakis az anyanyelvi oktatás biztosítja a gyermeknek, legyen az akár magyar, akár szlovák vagy más nemzetiségű. Minden gyermek csakis anyanyelvén tud majd érvényesülni az iskolában és az életben.

A magyar iskola olyan többletismeretek és tudás megszerzését teszi lehetővé, amelytől elesik az a magyarul beszélő gyermek, aki nem magyar tanyelvű iskolában folytatja tanulmányait. Tudományosan bebizonyított tény, hogy az ismeretek megszerzésének leghatékonyabb módja az anyanyelven történő tanulás. Akit nem magyar iskolába járatnak, annak magyarságtudata gyengül: magyar nyelvismerete

megkopik, lelkét és szellemiségét nem erősítik az iskolában szerzett magyar történelmi ismeretek és a magyar kultúra (zene, irodalom) élményei, lélekben sokkal szegényebb lesz.

Régebben történt az egyik vetélkedőn. Több magyar irodalmi és történelmi vonatkozású kérdés hangzott el. A legutolsó így hangzott: Ki írta az Ember tragédiáját? - Madách Imre! – hangzott a gyors válasz. Erre a másik csoport diákja, aki szlovák iskolába járt, megkérdezte: Ti honnan tudjátok ezt? A megdöbbentő kérdésre jött a magától értetődő válasz: Onnan, hogy magyar iskolába jártunk!

Kívánom, hogy hozzák meg a helyes döntést és válasszák az anyanyelvű oktatást!

Karaffa Attila,
a Magyar Közösség Pártjának városi képviselője

Szilveszteri futás 2013: stopperóra és stressz nélkül

Idén szilveszterkor jelmezes futókat is várunk – nyilatkozta lapunknak Vajas Roland, a futóverseny főszervezője

Futottak a két-háromévesek, de a nyolcvanévesek korosztálya sem hiányzott a rajtvonalról a leköszönt esztendő szilveszterének déli előttjén Dunaszerdahelyen megrendezett futáson. Szándékosan nem írunk futóversenyt, mert nem verseny volt ez, hanem igazi örömfutás. Az idén – az előző évektől eltérően – nem volt stopperóra, nem mértek időeredményt, így mindenki lazán, stresszmentesen vágott neki a távnak. Ennek ellenére neves, nemzetközi versenyeket megjárt maratonfutók is eljöttek Dunaszerdahelyre, a legtöbben Tatabányáról.



A néha szemerkélő eső ellenére minden eddigi részvételi rekord megdőlt a Dunaszerdahelyen immár tizenharmadszor megrendezett Szilveszteri Futáson. A hatalmas érdeklődést jelzi, hogy a szervezők 262 rajtszámot osztottak ki az indulóknak. Összehasonlításképpen: 2012. szilveszterén kereken százal kevesebb volt a rajhoz állók száma. A futók és a szurkoló családtagok, ismerősök a sportesemény után pezsgővel koccinthatnak az új esztendőre, a kicsik természetesen gyerekepezsgővel. A záróbulit a Városi Sportcsarnokban tartották, amelyet a városi tulajdonú Municipal Real Estate DS Rt. jutányosan bocsátott az amatőr sport-

kedvelők rendelkezésére. A Szilveszteri Futás résztvevőit **Dr. Hájos Zoltán** is köszöntötte. Dunaszerdahely polgármestere az év végi sporteseménynek nyújtott városi támogatásért emléklapkettelt vehetett át a magyarországi résztvevőktől.



Vargák nemrég költöztek Dunaszerdahelyre. Tamás, a férj és felesége, Gabriella előző este döntötték el, hogy Tamás fiukkal rajthoz állnak. Sőt, felhívták siposkarcsai barátait, hogy fussanak együtt. Hervay Györgyöt és Szabinnát nem sokat kellett győzködni. Velük jött 11 éves Klaudia lányuk és a két család együtt futott. Varga apuka szerint kezdenek elég a 200 méter, de jövőre ennél biztosan többet teljesítenek.



A Dunaszerdahelyen hagyományossá vált Szilveszteri Futás immár 3. éve a Csallóközi Marathon Klub szervezésében zajlik. Az egyre tömegesebb részvétel azt jelzi, hogy sikerül megvalósítani a szervezőknek azt a szándékát, hogy óvodástól a nyugdíjasig mind többen mozgással, sportolással búcsúzzanak az évtől és tegyenek valamit ezen a napon is az egészségükért. Vajas Roland, a Csallóközi Marathon Klub elnöke elégedett volt a részvétellel, hiszen több városban is volt szilveszteri futás, egyebek között Tatabányán is. Megerősítette, hogy 2014. szilveszterén sem marad el a futás. De színesebbé kívánják tenni a sporteseményt, ezért jelmezes futókat is várnak. Már most felhívta a figyelmet arra, hogy a legötletesebb jelmezt viselő futót díjazni fogják.

Silvestrovský beh 2013: bez stopiek a stresu

Na tohtoročný silvestrovský beh očakávajú aj bežcov v maskách – prezradil hlavný organizátor, Roland Vajas

Na dunajskostredskom Silvestrovskom behu koncom roka 2013 sa na štartovaciu čiaru postavili aj dvoj-trojročné deti, pričom nechýbali ani osemdesiatroční seniori. Schválne sme nepoužili formuláciu bežecká súťaž, lebo nešlo o ozajstnú súťaž, ale o beh pre radosť. V porovnaní s predchádzajúcimi ročníkmi teraz chýbali stopky, nemerali čas, teda sa bežalo bez stresu a pre radosť. Napriek tomu prišli do Dunajskej Stredy aj maratónci zvučných mien, najmä za maďarského Tatabánya.

Na terajšom trinástom silvestrovskom behu napriek sychravému počasiu bol prekonalý účastnícky rekord: organizátori vydali až 262 štartovacích čísiel. Len na porovnanie, v roku 2012 si prišlo zabehať presne o stovku menej bežcov. Po absolvovaní trate si bežci a ich rodiny pripili na nový rok šampanským, deti samozrejme štrngali detským šampanským. V mestskej športovej hale usporiadali záverečnú party, ktorú mestský podnik Municipal Real Estate DS a.s. prepožičal amatérskym športovcom zľavne. Účastníkov silvestrovského behu pozdravil aj **JUDr. Zoltán Hájos**. Primátor Dunajskej Stredy prevzal od maďarských účastníkov behu pamätnú plaketu za každoročnú podporu tejto koncoročnej športovej akcie.



Utasbarát az új buszpályaudvar

Bár 2012-ben még a következő év nyarára ígérték, végül 2013. december 16-án adták át Dunaszerdahely új autóbusz-pályaudvarát, amely 7 hónap alatt, 1 millió 46 ezer eurós költséggel épült fel. A késlekedés egyik oka a projekt módosítása volt.

Az átadási határidő eltolódása ugyan nem örvendeztette meg az utasokat, de az eredmény a fontos, az pedig kielégítőnek mutatkozik. Ragyogóan világos a csupaiüveg váróterem, össze sem hasonlítható az 1986-ban épült régivel. Nem túlzott **Michal Humeník**, a Dunaszerdahelyi Autóbusz-közlekedési Vállalat Rt. elnöke, amikor az ünnepélyes átadáson utasközpontúnak nevezte, ahol minden az utasok kényelmét szolgálja. Az elavult információs táblák helyett háromnyelvű (szlovák, magyar, angol) elektronikus rendszer segíti a tájékozódást, használható a Wi-Fi hálózat, van csomagmegőrző, büfé, mindenki számára látható nagyképernyős tévé és egyelőre ragyogóan tiszták a mellékhelyiségek. Az eddigi 26, nagy területen szétszórta felszállóhely nyolcra csökkent, ezek rögtön a váróterem előtt találhatóak, nem kell többé az autóbuszok között botorkálni. Az autóbuszközlekedési vállalat által kiadott csipkártyákkal ingyenesen vehető igénybe a kamerával őrzött parkoló és kerékpártároló. A tervezők gondoltak a mozgássérültekre is, az állomás egész területe akadálymentesített. Üröm az örömben: noha a vállalat megígérte a kétnyelvű feliratozást, a digitális információs táblán csak szlovák nyelven olvashatók a tájékoztatások.

Termíny skúšok sirén

Odbor krízového riadenia Okresného úradu Dunajská Streda oznamuje obyvateľom okresu Dunajská Streda, že v súlade s ustanoveniami príslušného zákona a vyhlášky preskúšanie prevádzkyschopnosti systémov varovania obyvateľstva v Slovenskej republike v roku 2014 budú vykonané v termínoch: 10. január, 14. február, 14. marec, 11. apríl, 9. máj, 13. jún, 11. júl, 8. august, 12. september, 10. október, 14. november a 12. december. Akustická skúška sirén v uvedených termínoch bude vykonaná dvojminútovým stálym tónom sirén v jednotnom čase o 12 hodine.

A szirénapróbák időpontjai

A Dunaszerdahelyi Járási Hivatal Válságirányítási Főosztálya értesíti a járás lakosságát, hogy a polgári védelemről szóló törvény, valamint szakminisztériumi rendelet alapján a szirénák üzemképességének ellenőrzése a 2014-es évben a következő időpontokban lesz: január 10., február 14., március 14., április 11., május 9., június 13., július 11., augusztus 8., szeptember 12., október 10., november 14. és december 12. A hangpróba az említett napokon 12 órakor lesz végrehajtva 2 perces állandó tónusú szirénahanggal.



Komfort pre cestujúcich

V roku 2012 nová autobusová stanica bola sľúbená už na leto nasledujúceho roka, avšak v skutočnosti bola odovzdaná až 16. decembra 2013. Zbúranie starej budovy sa začala 15. mája a výstavba trvala sedem mesiacov, investícia stála 1.046 tisíc eur. Dôvodom sklzu bola zmena pôvodného projektu.

Odklad termínu odovzdania novej autobusovej stanice nepotešil verejnosť, ale výsledok je dôležitý, a ten si zatiaľ pochvaľujú. Vďaka skleneným stenám je čakáreň žiarivo svetlá, nedá sa ani porovnať s predchádzajúcou, vybudovanou takmer pred štyridsiatimi rokmi. Bez nadsádzky možno konštatovať, že **Michal Humeník**, predseda predstavenstva a riaditeľ spoločnosti SAD Dunajská Streda a.s. nepreháňal, keď na slávnostnom odovzdaní budovy vychvaľoval komfort, ktorý nová stanica ponúka cestujúcej verejnosti. Staré orien-

tačné tabule boli nahradené novým elektronickým systémom. Tie v troch jazykoch (slovenčina, maďarčina a angličtina) zlepšujú orientáciu a informovanosť cestujúcich. Samozrejmosťou je Wi-Fi, úschovňa batožín, bufet, ako aj veľkoplošná televízia a zatiaľ aj toalety sú žiarivo čisté. Namiesto doterajších 26 nástupišť na rozľahlej ploche bolo vybudovaných 8 nových, ktoré sa nachádzajú hneď pri čakárni, teda sa cestujúci nemusia predierať medzi autobusmi na svoj spoj. Parkovisko a úschovňa bicyklov sú chránené kamerovým systémom, fungujú na čipové karty pre cestujúcich, ktoré vydala SAD Dunajská Streda a pre nich sú bezplatné. Architekti mysleli aj na telesne postihnutých, celý objekt stanice je bezbariérový upravený. Hoci spoločnosť prisľúbila, že digitálna informačná tabuľa bude dvojazyčná, informácie sú uvádzané len v slovenčine.

Rácz Tibor: Én itt vagyok OTTHON!

Rácz Tibor, Dunaszerdahely szülöttje, nemzetközileg elismert harmonikaművész 2013-ban megkapta a Dunaszerdahely Díszpolgára kitüntető elismerést. A díjátadón az idő rövidege miatt nem tudta elmondani az alábbi ünnepi beszédét, de szerkesztőségünknek megküldte. Ezt adjuk most közre, és remélhetőleg Önök is jóleső érzéssel olvassák gondolatait a hazáról, a szülőföldről, az otthonról.

Hölgyeim és uraim! Gyakorta utazom a világban és az évek múlásával egyre világosabbá válik előttem, hogy a történelmi igazságok és az élettapasztalatok sok mindenben eltérnek egymástól. Mikor úton vagyok, gondolkodni, elmélkedni szoktam hovatarozásról, szülőföldről, hazáról, otthonról és ráébredtem, hogy:

- egy olyan országban születtem, amely győztesként került ki egy háborúból, pedig soha bele sem lépett,
- ahol az államférfiak dekrétumokkal nosztrifikálták határozataikat, melyekben egymás létjogosultságát kétségbe vonván, származását megkérdőjelezték, alaposan elvetették a sulykot. Idővel bűnbakot kellett találniuk, hogy sok mindent rákenhessenek, másrészt erre hivatkozva más-ként lehet majd az utókornak elmagyarázni, mert ezeket a terjedelmes dokumentumokat soha nem lehet már felolvasni,
- amelyben öreganyámék este otthon lefeküdtek és másnap külföldön ébredtek, aztán pár év múlva még mindig ugyanabban az ágyban, ismét egy más ország hajnala pirkadt rájuk. Miután ez har-

madszor is, meg negyedszer is megtörtént velük, ismerte a hatóság ártatlan értetlenségét, mellyel korlátlan hatalmát gyakorolta, érthető nyugtalanságuknak, kétségeiknek azzal adtak hangot, hogy bátortalanul, de kimondták: ők bizony sem a házukból, sem az ágyukból évtizedekig el nem mozdultak, de a végén aztán nem ám, hogy ezért is rajtuk csattan majd az ostor.

Szegénykéim, nem sejtetik már, hogy mindezek ellenére egy ötödik ország temetőjében nyugszanak, mert ennek létezéséről, életükben, még csak sejtelmük sem volt. Amit ismertek, azt Cseszkónak is hívják még mindig sokan.

Mi is tehát a hovatarozás és mi köze ország-hoz, szülőföldhöz, hazához, otthonhoz?

Kedves Dunaszerdahelyiek, hölgyeim és uraim, nagy tisztelettel és köszönettel tartozom Önöknek ma - amikor a város díszpolgára lettem - azért, hogy megtisztelő bizalmukkal, kitiüntető döntésükkel megerősítettek engem abban a meggyőződésben, hogy az ember oda tartozik, ahonnan a szeretetet, elismerést, tiszteletet kapja, s ahol a szeretetet, az elismerést és a tiszteletet viszonzhatja. Ahol az adni és kapni egyenértékű. Ez az otthon, a szülőföld, amelyből egy maréknyit mindig magammal hordok, s amelyhez az országnak, a kormánynak és államférfiaknak legfeljebb annyi köziük van, hogy rábízják az önkormányzatra ennek ápolását, felkarolását, gyarapítását...

Nem tudom, tudják-e a világban, hogy hol is van az az ország, amely útlevelének a birtokosa vagyok? De a szűkebb hazám, a városom, a szülőföldem és otthonom, Dunaszerdahely városának a nevét, az én szakmámban, Manilától



Buenos Airesig, Filadelfiától Fokvárosig, Sanghajtól Madridig, mindenütt ismerik. Ezért boldogít az érzés, hogy Szent István napján ott állhattam a kultúrház színpadán tudatosítva azt, hogy én itt vagyok itthon."

(Slovenská verzia v budúcom čísle DH)

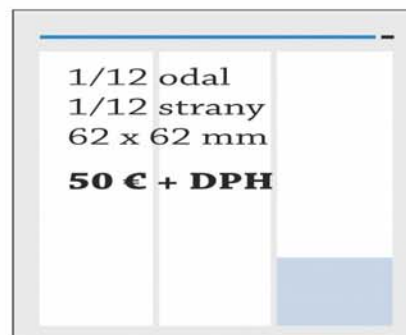
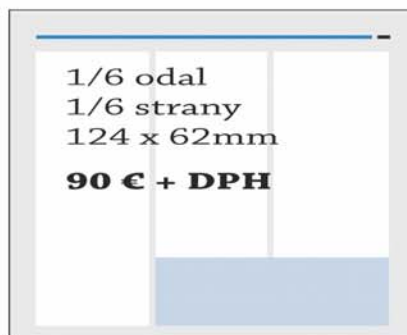
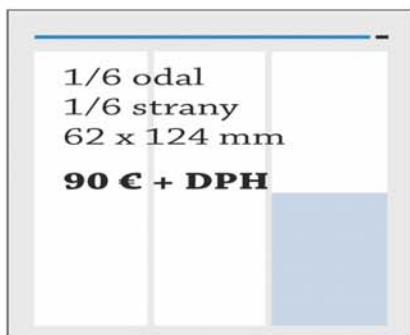
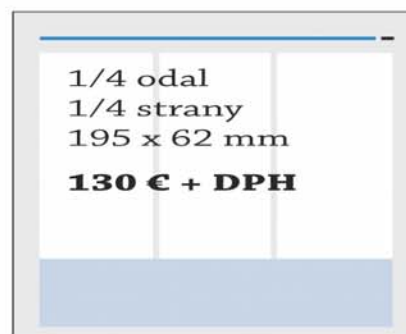
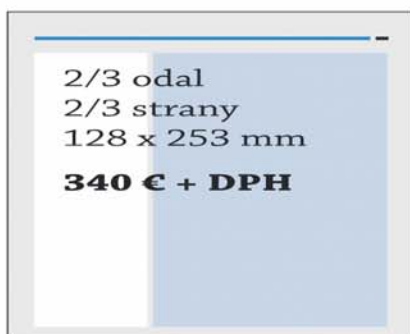
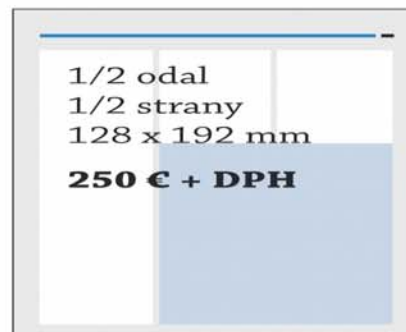
Dunaszerdahely lakosságának alakulása a 2000-2013 közötti időszakban Vývoj počtu obyvateľstva Dunajskej Stredy v období od 2000 do roku 2013

| Év Rok | Születések Narodenia | Elhalálozások Úmrtia | Szaporulat Prírastok | Beköltözöttek Pristáhovaní | Elköltözöttek Odstáhovaní | Összlakosság Počet obyvát. |
|-----------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------------|------------------------------|-------------------------------|
| 2000 | 229 | 124 | +105 | 275 | 383 | 23 891 |
| 2001 | 166 | 152 | + 14 | 315 | 426 | 23 730 |
| 2002 | 174 | 154 | + 20 | 474 | 581 | 23 643 |
| 2003 | 181 | 175 | + 6 | 491 | 558 | 23 582 |
| 2004 | 188 | 163 | + 25 | 401 | 449 | 23 559 |
| 2005 | 207 | 182 | +25 | 367 | 518 | 23 433 |
| 2006 | 205 | 154 | +51 | 417 | 538 | 23 363 |
| 2007 | 178 | 184 | -6 | 449 | 552 | 23 254 |
| 2008 | 184 | 165 | + 19 | 457 | 570 | 23 160 |
| 2009 | 217 | 203 | +14 | 279 | 382 | 23 071 |
| 2010 | 185 | 196 | - 11 | 384 | 465 | 22 979 |
| 2011 | 197 | 179 | +18 | 379 | 529 | 22 847 |
| 2012 | 218 | 199 | +19 | 428 | 479 | 22815 |
| 2013 | 206 | 229 | -23 | 426 | 494 | 22724 |

(A Városi Hivatal lakossági nyilvántartójának adatai alapján összeállította a DH szerkesztősége. /Na základe údajov evidencie obyvateľstva MsÚ tabuľku zostavila redakcia DH.)



2014-re érvényes hirdetési árak
A lap példányszáma 10 000 db
Cenník inzercii na rok 2014
Náklad novín 10 000 ks



Lapunkban lehetőség van fizetett hirdetések megjelentetésére. Politikai hirdetések közlésére azonban nincs mód. Hirdetési igényüket az érdeklődők legálább 21 nappal a megjelentetés dátuma előtt jelezzék. Minden lapszámban legfeljebb egy teljes oldalon közlünk hirdetéseket. A hirdetés közlésének feltétele az, hogy a számlázott összeget legkésőbb a megjelenés előtt 9 nappal átutalják a megadott számlaszámra. A megrendelést és a közlésre szánt hirdetést grafikailag kész állapotban a következő e-mail-címre küldjék: molnarv@mail.t-com.sk>. Telefon: 0907/577-005.

A megrendelést kérjük a következő címre kiállítani:

Perfects, akcióvállalkozás, Alžbetínske námestie 1203, tel: 031-552-66-06
Dunajská Streda 929 01 IČO: 00 588 105. DIČ: 2020365765,
Szám: 8607122/0200

A kiadó nem vállal felelősséget a megrendelők által készített hirdetések szövegének nyelvi és stilisztikai helyességéért. A hirdetések árjegyzéke Dunaszerdahely város honlapján (www.dunstreda.sk) is megtalálható.

Kedvezmények többszöri hirdetés esetén

| | |
|-----|---------------------|
| 1 X | az eredeti ár 100 % |
| 2 X | 95 % |
| 3 X | 90 % |
| 4 X | 88 % |
| 5 X | 85 % |

Zlavy v prípade opakovanej inzercie:

| | |
|-----|---------------------|
| 1 X | 100 % pôvodnej ceny |
| 2 X | 95 % |
| 3 X | 90 % |
| 4 X | 88 % |
| 5 X | 85 % |

V Dunajskostredskom Hlásniku máte možnosť platenej inzercie na stránkach našich novín. Podotýkame, že pre politickú inzerciu neposkytujeme priestor. Prosíme záujemcov, aby svoj zámer zverejniť inzerciu avizovali najneskôr 21 dní pred plánovaným termínom zverejnenia inzercie. V každom čísle DH venujeme inzerciam maximálne jednu novinovú stranu. Inzercia bude zverejnená len v tom prípade, ak objednávateľ uhradí vyúčtovanú sumu na príslušný účet deväť dní pred tým, než je plánovaný termín jej zverejnenia. Objednávky a graficky upravené inzercie zasielajte na mailovú adresu: molnarv@mail.t-com.sk>. Tel: 0907/577-005. Objednávky prosíme vystaviť na nasledujúcu adresu:

Perfects, akcióvállalkozás, Alžbetínske námestie 1203, tel: 031-552-66-06
Dunajská Streda 929 01 IČO: 00 588 105. DIČ: 2020365765, číslo bankového účtu: 8607122/0200

Vydavateľ nezodpovedá za jazykovú a štylistickú stránku textu inzercie. Cenník inzercie je prístupný aj na webovej stránke mesta (www.dunstreda.sk).

2013 képekben – 2013 v obrazoch



A VMK előtti színpadon a nyáron fellépett a törökországi Dalamanból érkezett néptáncsoport is. Na javisku pred MsKS vystúpila aj folklórna skupina z tureckého Dalamanu.



A városi termálfürdőben átadták a teljesen felújított medencéket és egy új szabadtéri pezsgőfürdőt is. / V areáli mestského termálneho kúpaliska odovzdali úplne zrekonštrované bazény a novú výrivku.



Decemberben átadták az egykori Perfects felújított épületét. / V decembri bola slávnostne odovzdaná zrekonštruovaná budova bývalého Perfectsu.



Teljesült a sikabonyiak régi óhaja: átadták az új közösségi házat. / Splnil sa dávny sen obyvateľov Malého Blahova: odovzdali nový spoločenský dom.



Szeptemberben a felújított klubhelyiségnek örülhettek a városi nyugdíjasklub tagjai. / Členovia mestského klubu dôchodcov sa v septembri mohli tešiť z obnovenej klubovej miestnosti.



A Keleti lakótelepen kihelyezett magyar első osztályt nyitottak. / Na sídlisku Východ otvorili vysunutú triedu pre maďarských prváčikov.



Kicserélték a nyílászárókat a Szabó Gyula AI-ban. Vymenili okná na ZŠ Gyula Szabóa.

Naponta **érdekes** árkedvezmények

Látogasson el Second hand RETOUR üzletünkbe a Bacsák utcában (a postánál). Minőségi használt ruhákat kínálunk Angliából. Nálunk csak kiváló minőségű, a legszigorúbb kritériumok szerint válogatott ruhákat talál. A választék mindig szezonális. Minden nap érdekes árkedvezményekkel lepjük meg Önöket. Legnépszerűbb akciónk minden pénteken a Happy day, amikor az árkedvezményt (akár 40% -ot,) mindenki magának sorsolja ki. Kellemes környezet, próbafülkék és figyelmes személyzet gondoskodik arról, hogy nálunk jól érezze magát, és verhetetlenül alacsony áron vásároljon minőségi ruhákat. Vetkőzze le gátlásait és

nézzon be hozzánk, mert nálunk olcsóbb és jobb ruhákat talál, mint a piacon. Kiemelnénk pár márkát, amit nálunk megtalál: **Ralph Lauren, Marks Spencer, Next, Esprit, Adidas, Nike** és még sok más.

Mottóink: Nálunk olcsó a minőség!

Újdonságaink: 10% árkedvezmény DSZ Hűségkártyával, havonta 50% -os kiárusítás, legnagyobb választék a környéken és nemcsak használt, hanem új ruhák is kaphatók! Boldog új évet kívánunk minden kedves vásárlóknak!

Figyelje a napi akciót a Facebookon a Second hand Retour oldalon.

Denne **zaujímavé** zľavy

Srdečne Vás pozývame do našej predajne Second hand RETOUR na Bacsákovej ulici (pri pošte). Zamerali sme sa na predaj kvalitného second hand oblečenia. Ponúkame výlučne výberové oblečenie, triedené podľa najprísnejších kritérií. Ponuka oblečenia je vždy podľa ročného obdobia. Každý deň Vás prekvapíme so zaujímavými zľavami. Najoblúbenejšia je naša akcia Happy day každý piatok, keď si zľavu až 40% vylosujete Vy sám. Príjemné prostredie a ochotný personál zaručuje, že sa u nás budete cítiť príjemne a nakúpite kvalitné oblečenie za bezkonkurenčne nízke ceny.

Značky, ktoré u nás nájdete, sú napríklad **Ralph Lauren, Marks Spencer, Next, Esprit, Adidas, Nike** a mnoho ďalších. Rozšírili sme pre Vás sortiment, teraz u nás nájdete dvakrát viac oblečenia. Naše motto je Lacne a štýlovo!

Novinky: 10%-ná zľava na DS kartu, mesačne 50% -ný výpredaj, najväčší výber v okolí, nielen second hand, ale aj nové oblečenie!

Prajeme šťastný nový rok všetkým našim zákazníkom!

Otváracia doba: pondelok-piatok: 9:00 –17:30, Bacsákova 247/1, Dunajská Streda



*Nem babra meggy
a játék!*

December 18-i olvasói versenyünk nyertesei

A legutóbbi számunkban közölt kérdésre adott helyes válaszok beküldői közül kisorsolt nyertesek a következők: **Dósa Szilárd, Kertész utca 6496/19E, Fodor Apollónia, Štefánik utca 996/34 és Kovács Gergely, Arany János utca 5888/29.** Mindhárom olvasónk egy-egy 60 x 40 cm nagyságú, saját felvétele alapján készített fotóvásznat nyer a Kanovits Media reklámügynökségtől. Jelentkezzenek az 591-2626-os, vagy a 0905-339-587-es telefonon, mailcímmel: info@kanovits.com. Szükséges a személyazonosságát igazolóvalány bemutatása.

Új kérdés:

Hogy hangzik a Second hand Retour mottója? A nyeremény mindhárom szerencsés olvasónknak a cég 25-25 euró értékű ajándékcsomagja.

Válaszaikat legkésőbb 2014. január 29-ig küldjék el szerkesztőségünk címére, vagy e-mailben (press@dunstreda.eu), de a város háza portáján is leadhatják. Az email-megfejtésben a nevüket és a címüket is szíveskedjenek feltüntetni, ez a sorsolásban való részvétel feltétele. Az olvasói verseny megfektői a beleegyezésüket adják ahhoz, hogy a verseny szponzora a nevüket és a címüket felhasználhatja üzleti céljaira.

*Nejde
o babku!*

Výhercovia čitateľskej súťaže zo 18. decembra

Z čitateľov, ktorí zaslali správnu odpoveď na otázku, ktorú sme položili v poslednom vydaní DH, boli vyžrebovaní: **Szilárd Dósa, Záhradnícka 6496/19E, Apollónia Fodor, u. M.R.Štefánika 996/34 a Gergely Kovács, u. J. Aranya 5888/29.** Traja čitatelia vyhrávajú od reklamnej firmy Kanovits Media fotoplátno rozmerov 60 x 40 cm, vyhotovené z vlastných fotografií. Kontaktný telefón: 591-2626-os, alebo 0905-339-587, mailova adresa: info@kanovits.com. Je potrebné preukázať sa občianskym preukazom.

Nová otázka:

Aké je motto predajne Second hand Retour? Každý výherca obdrží od predajne darčekový balík v hodnote po 25 eur.

Odpovede pošlite najneskôr do 29. januára 2014 na adresu redakcie, e-mailom/ press@dunstreda.eu/, alebo odovzdajte na radnici v kancelárii prvého kontaktu. Nezabudnite uviesť aj vaše meno a adresu, je to podmienkou zaradenia do losovania. Čitatelia, ktorí sa zúčastnia čitateľskej súťaže, súhlasia s tým, že sponzor súťaže použije ich údaje pre svoje komerčné účely.

Krónika

■ Születések – Novorodenci

Kucsora Norbert
Novota Benjámín Noel
Fatona Patrik Genaro
Nagyová Veronika
Danáč Martin
Horváth Opál
Fodorová Katarína
Ollé Zuzana
Fitos Anna

■ Elhalálozások – Zomreli

Mésáros Edmund (1953)
Virág Gejza (1937)
Nagyová Eva (1941)
Meštanová Anna (1948)
Keszelióvá Helena (1941)
Slávik Štefan (1934)
Bartalosová Ida (1921)
Rabina Gabriel (1944)
Bertóková Eva (1944)
Fördös Gabriel (1936)
Banyáková Juliana (1933)
Dr. Trgo Imrich (1941)
Feketeová Mária (1943)
Prochacová Mária (1934)

■ Házasságkötés – Sobáše

Gál Ladislav - Csilla Lipková

A Magyar Kultúra Napján

Negyedszer szervez ünnepi műsort Dunaszerdahelyen a Magyar Kultúra Napján a Pázmáneum Társulás. A Himnusz születésnapján a társzervező Kortárs Magyar Galériával a Vermes-villában tartják meg az ünnepséget január 22-én /szerda/ 17:30 órától. A programból: szavalat - a Himnusz Kölcsey Ferencről, köszöntőt mond Karaffa Attila, a Pázmáneum ügyvezető elnöke, városi képviselő, ünnepi beszéd, Kulcsár Ferenc költő a 151. zsoltár c. versét szavalja el, a Komenský utcai óvodások műsora, a Kodály Zoltán AI tanulóinak fellépése, az Ifjú Pántlika és a Pántlika zenekar magyar népzenei műsora. Keviczky Tünde magyar operettslágereket énekel.

NFG klub

január 17. Táncház a Pósfá zenekarral
jan. 24. - Hősök (HU) + Hadzsi / koncert + party
február 1. - Stay Tuned: DJ Kühn (HU) + Balian / party
febr. 7. - Bagolyköpet: Bobafett, Bobakrome, Zomblaze (HU) / koncert + party

A DSZTV műsora:

Híradó * Magazin - Új Hírek és Magazin minden csütörtökön 18.00-kor. Folyamatos ismétlés, kivéve a technikai szüneteket. weboldal: www.dstv.sk

Relácie DSTV:

Správy * Magazin - Nové Správy a Magazin každý štvrtok o 18.00. Nepretržité opakovanie, výnimkou technickej prestávky. www.dstv.sk



Rendezvények Podujatia

A VMK januári programja – januárový program MsKS

jan.18.–15.00: A Magyar Kultúra Napja / *Deň maďarskej kultúry*
jan.23.–19.00: A Sziget Színház – Szigetszentmiklós bemutatja: Gömörzy Zsolt – Pataky Attila: EDDA Musical – A KÖR Rendező: Pintér Tibor / *Vystúpenie divadla Sziget Színház – Szigetszentmiklós: Zsolt Gömörzy – Attila Pataky: Edda musical: Kruh Réžisér: Tibor Pintér*
jan.24.–10.00: A Szlovákiai Magyar Pedagógusok Vass Lajos Kórusának fellépése a Szakközépiskola diákjai számára / *Vystúpenie Speváckeho zboru maďarských pedagógov na Slovensku Lajosa Vassa pre žiakov Strednej odbornej školy s VJM*
jan. 25.–10.00: A dunaszerdahelyi sakkcsapat I. ligás mérkőzése / *I. ligový zápas Šachového klubu*
jan. 26.–10.00: A dunaszerdahelyi sakkcsapat I. ligás mérkőzése / *I. ligový zápas Šachového klubu*

A VMK februári programja – februárový program MsKS

feb. 1.–19.00: Dunaszerdahely Város Bálja / *Ples mesta Dunajská Streda*
feb. 7.–18.00: VándorLÁSS! – VILÁGJÁRÓK KLUBJA / *Klub svetobežníkov*
feb. 9.–10.00: a dunaszerdahelyi sakkcsapat I. ligás mérkőzése / *I. ligový zápas Šachového klubu*
feb. 9.–15.00: Családi vasárnap – Farsangi játszótér / *Nedela s rodinou – fašiangový dom hier*
feb.12.–19.00: A Jókai Színház – Komárom bemutatja: Tasnádi István: Magyar zombi / *Vystúpenie Jókaiho divadla – Komárno: István Tasnádi: Maďarský zombie*
feb.17.–19.00: Koncz Zsuzsa koncert – Tündérország / *Koncert speváčky Zsuzsa Koncz*
feb.19.–19.00: A Győri Filharmonikus Zenekar farsangi koncertje, vezényel: Berkes Kálmán, közreműködik: Hajnóczy Soma bűvészvilágbajnok / *Fašiangový koncert Filharmonického orchestra z Gyóru*
feb.22.–18.00: Az Ágacska Néptáncgyűttes 15 éves jubileumi estje / *Slávnostný program Tanečného súboru Ágacska*

Vermes-villa

A Kortárs Magyar Galériában kortárs indiai és magyar képzőművészek NARRATIVE MOMENTS elnevezésű csoportos kiállítása látható. Megtekinthető: 2014. január 31-ig. A belépés ingyenes!

2014. január 17-én 17 órakor **Rácz László** kiállításának ünnepélyes megnyitása, a tárlat január 31-ig tart nyitva.

Vermesova vila

V Galérii súčasných maďarských umelcov je otvorená spoločná výstava maďarských a indických umelcov s názvom NARRATIVE MOMENTS. Výstava potrvá do 31. januára 2014. Vstup je bezplatný!

Otvorenie výstavy **László Rácz** 17. januára 2014 o 17.00, ktorá je otvorená do 31. januára.

23. Slovenský ples

Miestny odbor Matice slovenskej v Dunajskej Stredě Vás srdečne pozýva na **23. Slovenský ples**, ktorý sa uskutoční v sobotu 1. februára 2014 o 19.00 hodine v reštaurácii LUNI,

na Kračanskej ceste (budova OSP) v Dunajskej Stredě. Vstupné je 25,- eur. Do tanca zahrá skupina MONDEO z Čuňova.

Predaj vstupeniek v Dome MS na základe telef. dohovoru. Kontakty: 5525183. 0904503 980, 0918616320

A munkahivatal felhívása nyugdíjasoknak

A Munka-, Szociális- és Családügyi Hivatal felhívja azon öregségi nyugdíjban részesülő személyek figyelmét, akik anyagi szükséghelyzetben járó támogatásban részesülnek, hogy 2014. január elsejétől lakástámogatásra akkor jogosultak, ha a kérelmező a kérelemhez a megadott formanyomtatványhoz mellékelni a következő igazolásokat:

- a) a lakhatást szolgáló ingatlan tulajdonosa vagy bérelője - ezt alátámasztó igazolás, ingatlan tulajdonos esetében tulajdonlap, bérleti esetében pedig érvényes bérleti szerződés. A tulajdonlap a www.katasterportal.sk honlapon is megszerezhető.
- b) a lakással kapcsolatos kiadások megtérítéséről szóló igazolás, családi házak esetében ingatlanadó fizetése, lakásbérlet esetében a bérleti díj fizetése. Az ingatlanadó befizetését a város lakosainak a Dunaszerdahelyi Városi Hivatal igazolja, bérlet esetében a lakással kapcsolatos kiadások megtérítését az ingatlan kezelője.
- c) a kommunális hulladékkezelési díj befizetéséről a Dunaszerdahelyi Városi Hivatal ad ki igazolást a dunaszerdahelyieknek.

E feltételeket azon anyagi szükséghelyzetben járó támogatásban részesülőknek nem kell teljesíteni, akiknek a tulajdonlapon fel van tüntetve az „Élethosszig tartó használati jog”.

Az igazolásokat és a tulajdonlapot a Munka-, Szociális- és Családügyi Hivatal, Ádor utca 41., Dunaszerdahely címén kell benyújtani.

További információk a **031/2441 510** vagy a **031/2441 888** telefonszámon.

Informácia úradu práce pre dôchodcov

Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny v Dunajskej Stredě upozorňuje starobných dôchodcov, ktorí sú poberateľmi dávok v hmotnej núdzi od úradu práce, že od 1. 1. 2014 príspevok na bývanie sa priznáva, ak poberateľ k žiadosti priloží uvedené potvrdenia na predpísanom tlačíve o tom, že :

- a) je vlastníkom alebo nájomcom nehnuteľnosti, slúžiacej na bývanie – preukázať vlastníctvo k nehnuteľnosti je možné listom vlastníctva resp. platnou nájomnou zmluvou, list vlastníctva je možné získať na www.katasterportal.sk
- b) uhrádza výdavky spojené s bývaním, u rodinných domov úhradu daní za nehnuteľnosť a u nájomných bytov úhradu nájomného. Úhradu dane z nehnuteľnosti pre obyvateľov mesta potvrdí Mestský úrad Dunajská Streda, úhradu nákladov spojených s bývaním potvrdí správca nehnuteľnosti.
- c) uhrádza náklady spojené s odvozom komunálneho odpadu, potvrdenie vydá Mestský úrad Dunajská Streda.

Vyššie uvedené podmienky nemusí spĺňať poberateľ dávok v hmotnej núdzi, ktorý má na liste vlastníctva vyznačené „Doživotné užívacie právo”.

Potvrdenie o úhrade výdavkov, vrátane listu vlastníctva, je potrebné predložiť na Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny, Ádorská 41, Dunajská Streda.

Bližšie informácie Vám poskytnú na tel. č. **031/2441 510** alebo **031/2441 888**.

*Nabudúce
A következő számból*



■ A megújult weboldarról

O novej webovej stránke



■ A Bölcsek Tanácsának üléséről

O rokovani Rady múdrych



■ Folynak a a beíratkozások

Zápis v plnom príru



■ Előkészületek a „jeges” farsangra

Prípravy na fašiangy na ľade

Mókás koncert – bűvészvilágbajnokkal

Tavaly kétszer szerepelt nagy sikerrel Dunaszerdahelyen a Győri Filharmonikusok Zenekara, sőt páran közülük a Csallóközi Vásáron is felléptek. A győri filharmonikusok Európa szinte minden országában megfordultak, de Marokkóban, Kínában, Dél-Koreában és Tajvanon is lelkesen megtapsolták őket. Legutóbb novemberben léptek fel városunkban Illényi Katica hegedűművész-szel. Hamarosan újra a VMK pódiumán szerepelnek: február 19-én mókás farsangi koncertet adnak Hajnóczy Soma bűvészvilágbajnok közreműködésével. Majd április 12-én népszerű klasszikusokat adnak elő. A Liszt-díjas Berkesi Kálmán személyében világhírű művész áll a zenekar élén.

Állásajánlat

A dunaszerdahelyi termálfürdőt üzemeltető Thermalpark Részvénytársaság főállásba felvesz azonnali belépéssel kitanult szakácsot, 3 éves gyakorlattal. Jelentkezés a 0917/ 766-112-es telefonon vagy személyesen.

Ponuka práce

Thermalpark Dunajská Streda a.s. prijme do trvalého pracovného pomeru vyučeného kuchára, s 3 ročnou praxou, nástup okamžite. Telef. kontakt: 0917/ 766-112-es, alebo osobne.

Dunajskostredský hlásnik ■ Dvojtyždenník Mestskej samosprávy | Šéfredaktorka: Erzsébet P. Vonyik | **Fotografie:** Meteor s. r. o. | **Sídlo vydavateľa a adresa redakcie:** 929 01 Dunajská Streda, Hlavná 50. | **ÍČO vydavateľa:** 00 305 383, **ISSN 1339 3707, Tel.:** 590 3946 | **e-mail:** press@dunstreda.eu | **Internet:** www.dunstreda.sk | **Grafická príprava:** PG | **Tlačiareň:** Lapcom Lapkiadó és Nyomdaipari Kft., Győr | **Expedícia:** MSÚ | **Evidenčné číslo:** 233/08 | **Nepredajné.**

DH

Dunaszerdahelyi Hírnök ■ A Városi Önkormányzat lapja | Megjelenik kéthetente | **Főszerkesztő:** P. Vonyik Erzsébet | **Fotók:** Meteor Kft. | **A kiadó és a szerkesztősége székhelye:** 929 01 Dunaszerdahely, Fő utca 50. | **A kiadó azonosítószáma:** 00 305 383, **ISSN 1339 3707, Tel.:** 590 3946 | **e-mail:** press@dunstreda.eu | **Internet:** www.dunstreda.sk | **Nyomdai előkészítés:** PG | **Nyomda:** Lapcom Lapkiadó és Nyomdaipari Kft., Győr | **Lapterjesztés:** Városi Hivatal | **Nyilvántartási szám:** 233/08 | **Ingyenpéldány.**